* Welcome address
ご挨拶

Prof.Sister Junko Shioya

Chair of the Board of Trustees

Seisen University

* スワーミー・ヴィヴェーカーナンダ：　生誕150周年祝賀記念おめでとうございます。
* 日本ベンダータ協会主催の生誕祝賀記念会の一年間にわたる様々な行事の締めくくりを清泉女子大学において開催されることをうれしく思います。
* Congratulations on the celebration of Swami Vivekananda’s 150th Birth Anniversary. I feel happy that the Vedanta Society of Japan is celebrating its Closing Ceremony at Seisen University after several events of the yearlong Golden Jubilee Celebration.
* ヒンドゥ教については殆ど知識がないにもかかわらず、インドには若い頃から惹かれるものがありました。いつしか、神の導きにより、清泉女子大学の学生たちとインドを旅する機会に恵まれました。
* I do not have much knowledge about Hinduism, but I was fond of India since I was a young girl. Before I was aware of it, through the guidance of God, I was endowed with the opportunity to travel to India with the students of Seisen University
* 宗教が身近にない日本からインドに行く学生たちは、インドの方々に宗教について質問します。すると多くの方々から「宗教は生活様式です」　Religion is a way of Life.という答えを聞いて感心するのです。
* Since the students who travel from Japan to India are not familiar with religion, they ask questions about religion to the people in India. Then most of them respond that religion is a way of life and the students deepen their interest.
* インドのキリスト教もアジアにおいては大変古い伝統をもっています。南インドのケーララでは殆どのクリスチャンが、「私たちはイエスの使徒聖トーマスから信仰を受けた」と言うのを実際に耳にしました。
* Christianity in India is a very old tradition within Asia. In Kerala, South India most Christians say “We received this belief from Sir Thomas Aquinas.
* 宗教は生活とかけ離れたところにあるものと感じている多くの日本人にとって、インドの宗教性に触れることは人生についての新しい視野を広げてくれると思います。
* For most Japanese who feel that religion is not part of their life will be able to broaden a new perspective on life through their encounter with the religion of India.
* スワーミー・ヴィヴェーカーナンダの言葉の中に次の言葉を見つけ、大変共感いたしました。「年を取るにつれて、私は自分が一層、小さい物事の中に偉大さを探し求めるようになっていることに気づくのです。」
* I found the following words of Swami Vivekananda and empathized with them very much “As you get older, you realize that you all the more search for the greatness within small things.”
* 「宗教は何かをなしとげることができるのでしょうか？できます。それは人に永遠の生命を与えます。すべての宗教の理想は一つ、それは自由を得ること、不幸をなくすことです。」
* “Will religion achieve something? Yes. That is, it gives people eternal life. The ideal of all the religions is one, that is to gain freedom and eliminate unhappiness.”
* 今日の祝賀会が、不幸と苦しみの耐えない世界に「自由」と「幸せ」をもたらすエネルギーとなりますように心よりお祈り申し上げます。
* 2010年5月30日
* I pray that this Birth Anniversary Celebration will bring forth “Freedom” and “Happiness” to the world where unhappiness and sufferings still prevail.
* May 25, 2014